

MAHIDOL UNIVERSITY INTERNATIONAL COLLEGE

MU
IC

CULTURE
BOOK

คู่มือวัฒนธรรมองค์กร

CORE
VALUE

ค่านิยมหลัก

CONTENT

A 3D graphic where the letters of 'MAHIDOL' are rendered in gold. Each letter is connected to a value and a term. The letters are arranged in a slightly curved line from left to right. The values are placed below or above the letters, and the terms are placed to the left or right of the letters.

MASTERY	2	HARMONY	6	INTEGRITY	8	DETERMINATION	10	ORIGINALITY	12	LEADERSHIP	14
---------	---	---------	---	-----------	---	---------------	----	-------------	----	------------	----

A 3D graphic where the letters of 'IIC' are rendered in purple. Each letter is connected to a value and a term. The letters are arranged in a slightly curved line from left to right. The values are placed below or above the letters, and the terms are placed to the left or right of the letters.

INCLUSION	16	CONNECTEDNESS	18
-----------	----	---------------	----

MASTERY

>> มีสติเป็นเลิศในงานที่รับผิดชอบ

MUIC is a culture of MASTERY

where people always pursue excellence in their work, in themselves, and in their environment.



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม แห่งความเชี่ยวชาญ

ซึ่ง ทุกคนมุ่งสู่ความเป็นเลิศอยู่เสมอ ทั้งในหน้าที่
การงานของตนเอง และสภาพแวดล้อมของตน

MASTERY | มีสติเป็นเลิศในงานที่รับผิดชอบ



To build this culture, everyone in MUIC is committed to:

Accomplish our roles and goals with excellence

through our various pathways.

...

Ascend to a better version of ourselves

through developing ourselves both as a professional and as a person.

We cannot help others learn and grow while we ignore or refuse to learn and grow ourselves.

...

Accelerate organizational mastery

by organizing the knowledge base, leaning the process, and boosting the efficiency using technology as an enabling tool.

We cannot reach the summit of our goals solely by our own mastery. Rather, we need a strong base to help us take a journey to the top.

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

ทำหน้าที่ตามบทบาทของตนเองและบรรลุเป้าหมายด้วยความเป็นเลิศ

ผ่านหลากหลายเส้นทาง

...

มุ่งสู่การเป็นตัวองที่ดีขึ้นกว่าเดิม

ด้วยการพัฒนาตัวเองทั้งในฐานะของ

บุคลากรและในฐานะของมนุษย์

เราไม่สามารถช่วยให้ผู้อื่นเรียนรู้และเติบโตได้ หากเรายังเป็นเฉยหรือปฏิเสธที่จะเรียนรู้และเติบโต

...

เร่งให้เกิดความเชี่ยวชาญในระดับองค์กร

โดยการจัดระเบียบฐานความรู้

ลดกระบวนการ และเพิ่มประสิทธิภาพ

ด้วยการนำเทคโนโลยีมาใช้เป็นเครื่องมือ

เราไม่สามารถบรรลุเป้าหมายสูงสุดด้วยความเชี่ยวชาญของเราเพียงอย่างเดียว เราจำเป็นต้องมีฐานที่มั่นคงเพื่อช่วยให้เราเดินทางไปถึงจุดสูงสุด

ALTRUISM

>> ทำเพื่อผู้อื่น

MUIC is a culture of ALTRUISM

where our ultimate value is to expand people's potential enrich their lives, and help them shape a sustainable future.



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม แห่งการมุ่งผลเพื่อผู้อื่น

ซึ่ง คุณค่าสูงสุดที่ทุกคนยึดถือร่วมกันคือการ
เพิ่มพูนศักยภาพของคน เติมเต็มชีวิต และช่วย
ผู้อื่นในการหล่อหลอมอนาคตที่ยั่งยืน

ALTRUISM | ทำเพื่อผู้อื่น



To build this culture, everyone in MUIC is committed to:

Cultivate student and customer centricity

by putting students and customers first and adjusting our approaches for their best interests.

We do not put our personal achievement before the students' or the customers' achievements.

...

Craft foundation for transformation

by providing our students with both the knowledge and the skills as lifelong learners to grow in their aspirational path.

We do not finish our job when the class finishes, but when we create change in our students' lives.

...

Create sustainability

for our community and commit to our SDG agenda.

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

บ่มเพาะค่านิยมที่นักศึกษาและผู้รับบริการเป็นศูนย์กลาง

โดยให้ถือว่านักศึกษาและผู้รับบริการต้องมาเป็นอันดับแรก และปรับเปลี่ยนแนวทางการทำงานเพื่อผลประโยชน์สูงสุดของพวกเขา เราไม่มองว่าความสำเร็จของตัวเราเองต้องมาก่อนความสำเร็จของนักศึกษาและผู้รับบริการ

...

วางรากฐานเพื่อการเปลี่ยนแปลง

โดยการให้นักศึกษาทั้งความรู้ และทักษะสำหรับการเรียนรู้ตลอดชีวิต เพื่อเติบโตไปในเส้นทางที่ปรารถนา เราไม่ถือว่างานของเราสิ้นสุดลงเมื่อสอนในห้องเรียนเสร็จแล้ว แต่เรามุ่งสร้างความเปลี่ยนแปลงในชีวิตของนักศึกษา

...

เร่งให้เกิดความเชี่ยวชาญในระดับองค์กร

ให้กับสังคมและตั้งมั่นในเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (SDG)

HARMONY

>> ประสานความต่างเพื่อเกิดพลัง
มุ่งสู่เป้าหมายเดียวกัน

MUIC is a culture of HARMONY

where people work together and interact
with one another with peace, positivity,
and pleasantness



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม แห่งความสามัคคี

ซึ่งทุกคนทำงานและมีปฏิสัมพันธ์ต่อกันด้วย
มิตรภาพ ทัศนคติที่ดีต่อกัน และความรื่นรมย์

HARMONY | ประสานความต่างเพื่อเกิดพลัง มุ่งสู่เป้าหมายเดียวกัน

To build this culture, everyone in MUIIC is committed to:

Collaborate across functions
with flexibility to help others do things better and easier.

We do not create a silo boundary which becomes a barrier when we want to reach out to help.

...

Communicate with empathy, kindness, and respect

whether the purpose is to find agreement, to solve conflict, to seek difference, or to challenge.

We do not communicate to intimidate, to attack or to hurt others.

...

Create a fun, friendly and family-like work atmosphere

where people can work professionally and pleasantly.

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

สร้างความร่วมมือระหว่างหน่วยงาน
ด้วยความยืดหยุ่นเพื่อช่วยให้ผู้อื่นทำงานได้ดีขึ้นและง่ายขึ้น

เราไม่สร้างขอบเขตที่กลายเป็นกำแพงกีดขวางระหว่างกันเมื่อเราต้องการขอความช่วยเหลือ

...

สื่อสารด้วยความเข้าใจ น้ำใจ และความเคารพ

ไม่ว่าจะมีจุดประสงค์เพื่อหาข้อตกลง แก้ไขความขัดแย้ง แสวงหาความแตกต่าง หรือโต้แย้ง

เราไม่สื่อสารเพื่อข่มขู่ โจมตี หรือทำร้ายผู้อื่น

...

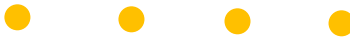
สร้างบรรยากาศในการทำงานที่สนุกสนาน เป็นมิตร และให้ความรู้สึกเหมือนครอบครัว
ที่ซึ่งทุกคนทำงานด้วยความเต็มใจอย่างมีความสุข

INTEGRITY

>> ซื่อสัตย์ สุจริต มีคุณธรรม รักศา คำพูด

MUIC is a culture of INTEGRITY

where responsibility, fairness, and moral courage are integrated into the way we work, and the way we treat one another.



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม แห่งการยึดมั่นในคุณธรรม

ซึ่ง ความรับผิดชอบ ความเป็นธรรม และการไม่
ละเมิดหลักคุณธรรม ถูกหลอมรวมเข้ากับวิถี
การทำงานและการปฏิบัติต่อกันและกัน

INTEGRITY | ชื่อสัตย์ สุจริต มีคุณธรรม รักษาคำพูด



To build this culture, everyone in MUIC is committed to:

Recognize everyone

who is behind the success, and give them credit for their contributions.

...

Rally for transparent, fair, and ethical conduct

in the way we work, the way we treat our people, and the way we serve.

...

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

ระลึกถึงทุกคนที่อยู่เบื้องหลังความสำเร็จ

และชื่นชมในการมีส่วนร่วม
ของแต่ละคน

...

*ร่วมใจกันสร้างความโปร่งใส ความ
เป็นธรรม และจริยธรรม*

ในวิถีการทำงาน การปฏิบัติต่อ
ผู้อื่น และการให้บริการ

...

DETERMINATION

>> มุ่งมั่น ฝ่าฟัน จนสำเร็จ

MUIC is a culture of DETERMINATION

where people keep moving forward with great strength despite challenges and tensions.



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม แห่งความมุ่งมั่น

ซึ่งทุกคนพร้อมก้าวไปข้างหน้าด้วยความเข้มแข็ง
ถึงแม้ว่าจะพบกับความท้าทายและแรงกดดัน

DETERMINATION | มุ่งมั่น ฝ่าฟัน จนสำเร็จ

To build this culture, everyone in MUIIC is committed to:

Stay focused

by setting strategic priorities, and do less in order to achieve more.

We do not only know what to do, but also what 'not to do' when resources and time are limited.

...

Stay strong under pressure

and let this undeterred strength shine as poise and positivity in the way we cope.

We do not blame nor unleash our emotions on others under pressure.

...

Say we need help

when things are overwhelming especially when that may affect our shared goals.

We do not hold onto our pride at the cost of achievement.

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

มีสมาธิ

โดยการจัดลำดับความสำคัญอย่างมียุทธศาสตร์ และทำน้อยเพื่อให้ได้ผลลัพธ์มาก

เราไม่เพียงแค่วางสิ่งที่ต้องทำเท่านั้น เรายังรู้สิ่งที่ “ต้องไม่ทำ” เมื่อเวลาและทรัพยากรมีจำกัดอีกด้วย

...

เข้มแข็งภายใต้แรงกดดัน

และปล่อยให้ความเข้มแข็งที่ไม่สิ้นคลอนนี้ เปล่งประกายด้วยความเยือกเย็นและทัศนคติที่ดี ในขณะที่เรารับมือกับสิ่งต่างๆ เราไม่กล่าวโทษหรือแสดงอารมณ์รุนแรงใส่ผู้อื่นเมื่อตกอยู่ภายใต้แรงกดดัน

...

แสดงออกหากต้องการความช่วยเหลือ

เมื่อต้องรับมือกับสิ่งต่างๆ อย่างมากมาย โดยเฉพาะกรณีที่เราอาจจะส่งผลกระทบต่อเป้าหมายที่มีร่วมกัน เราไม่ปล่อยให้ความหยิ่งในศักดิ์ศรีมาขัดขวางหนทางสู่ความสำเร็จ

ORIGINALITY

>> คิดและทำสิ่งใหม่

MUIC is a culture of ORIGINALITY

where novelty and innovation are created
on the strong foundation of our heritage.



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม แห่งการสร้างสรรค์สิ่งใหม่

ผ่านการคิดริเริ่มและนวัตกรรมที่ถูกสร้างขึ้นบน
รากฐานอันแข็งแกร่งที่สืบทอดกันมาจากรุ่นสู่รุ่น

ORIGINALITY | คิดและทำสิ่งใหม่



To build this culture, everyone in MUIC is committed to:

Achieve novelty

by finding new solutions to new and existing problems to stay at the forefront in our society.

We do not rely on the old ways when the times and the environment are changing fast.

...

Allow challenges and feedback

to help stretch and improve our results.

...

Appreciate the heritage

of MU and Thainess and harness it to create unique innovation

We do not break the establishments that serve as our foundation to thrive.

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

สร้างสรรคสิ่งใหม่

โดยการแสวงหาวิธีใหม่เพื่อแก้ไขทั้งปัญหาใหม่ และปัญหาที่มีอยู่เดิม

เพื่อรักษาสถานะผู้นำในสังคม

เราไม่พึ่งพาวิถีเก่าๆในขณะที่ยุคเวลาและสภาพแวดล้อมกำลังเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว

...

เปิดรับความท้าทายและความคิดเห็น

เพื่อช่วยในการขยายและพัฒนาผลลัพธ์ให้ดียิ่งขึ้น

...

ตระหนักถึงคุณค่าของพื้นฐานที่มามี

ของมหาวิทยาลัยมหิดลและความเป็นไทย และนำสิ่งเหล่านี้มาสร้างนวัตกรรมที่เป็นเอกลักษณ์

เราไม่ทำลายรากเหง้าของตัวเองซึ่งทำหน้าที่เป็นฐานให้เราเติบโต

LEADERSHIP

>> กล้าคิด กล้าทำ กล้านำ
กล้าเปลี่ยนแปลง

MUIC is a culture of LEADERSHIP

is practiced by all as a way to empower ourselves to set our own path and step out of our comfort zone



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม

แห่งความเป็นผู้นำ ซึ่งทุกคนสร้างพลังให้ตัวเองด้วยการฝึกฝนทักษะการเป็นผู้นำ เพื่อวางเส้นทางของตัวเองและก้าวออกจากพื้นที่ปลอดภัย

LEADERSHIP | กล้าคิด กล้าทำ กล้านำ กล้าเปลี่ยนแปลง



To build this culture, everyone in MUIIC is committed to:

Define our own path
and proactively work
towards our goals.

We cannot afford to wait for instructions at every turn in our fast-moving environment.

...

Dare to change
and to step out of our comfort
zone when it can help us achieve
better outcomes.

We do not cling to the past or the planned direction when we see a better approach.

...

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัย
นานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

นิยามเส้นทางของตัวเอง
และทำงานอย่างกระตือรือร้นเพื่อไปสู่
เป้าหมาย

เราไม่สามารถหยุดรอคำสั่งได้
ตลอดเวลาภายใต้สภาพแวดล้อมที่
เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว

...

กล้าที่จะเปลี่ยนแปลง
และก้าวออกจากพื้นที่ปลอดภัยของตัวเอง
เมื่อสิ่งนี้สามารถช่วย

ให้เราบรรลุผลลัพธ์ที่ดียิ่งขึ้น
เราไม่ยึดติดกับอดีตหรือแนวทางที่
วางแผนไว้เมื่อเรามองเห็นแนวทางที่
ดีกว่าเดิม

...

INCLUSION

>> หลอมรวมความหลากหลาย

MUIC is a culture of INCLUSIVENESS

where diverse people are accepted and appreciated and this diversity flourishes into a creation greater than the sum of each individual.



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรม แห่งการหลอมรวมความ หลากหลาย

ที่ซึ่งความแตกต่าง ความหลากหลายนี้ของผู้คน
ได้รับการยอมรับและชื่นชมเพื่อสรรค์สร้าง
สิ่งต่างๆ ที่ยิ่งใหญ่

INCLUSION | หลอมรวมความหลากหลาย

To build this culture, everyone in MUIC is committed to:

Listen and learn deeply about the diversity of our people

to expand our insights into the people we work with.

Diversity is not merely what the eyes can see, but also the personality, energy, and even personal stories of each individual.

...

Leverage our diversity

by using the power of our diverse strengths to create something extraordinary.

Diversity is not about tolerating the differences, but about thriving because of the differences.

...

Leap forward as a team of diverse people by making sure that everyone has a place in our team, everyone can contribute, and no one is left behind.

Inclusion is not about putting different people together, but about making sure every unique individual is valued.

...

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

รับฟังและเรียนรู้อย่างลึกซึ้งในความหลากหลายของผู้คน

เพื่อเพิ่มพูนความเข้าใจอย่างถ่องแท้ในเพื่อนร่วมงานของเรา

ความหลากหลายไม่ใช่เพียงแค่สิ่งที่ตาเรามองเห็นเท่านั้น แต่ยังหมายถึงลักษณะนิสัยพลังในการทำงาน และแม้กระทั่งเรื่องราวของแต่ละคน

...

ใช้ประโยชน์จากความหลากหลาย

โดยการใชพลังของจุดแข็งที่หลากหลายในการสร้างสรรค์สิ่งที่ไม่ธรรมดา

ความหลากหลายไม่ใช่เรื่องของการอดทนอดกลั้นต่อความแตกต่าง แต่เป็นเรื่องของการสร้างความสำเร็จด้วยความแตกต่าง

...

มุ่งไปข้างหน้าด้วยทีมที่มีสมาชิกหลากหลาย

โดยการเปิดโอกาสให้ทุกคนมีที่ยืนในทีมของเรา เปิดโอกาสให้ทุกคนมีส่วนร่วม และไม่ทิ้งใครไว้ข้างหลัง

การหลอมรวมไม่ใช่การนำคนที่แตกต่างกันมาอยู่ทีเดียวกัน แต่คือการให้คุณค่ากับทุกๆปัจเจกบุคคล

...

CONNECTEDNESS

>> เชื่อมสายสัมพันธ์

MUIC is a culture of CONNECTEDNESS

where professional connections are established with purpose to help bridge our students, our customers, our people, and our MAHIDOL to a greater and wider ecosystem.



วิทยาลัยนานาชาติมีวัฒนธรรมแห่ง การเชื่อมสายสัมพันธ์ร่วมกันอย่าง มืออาชีพ

ระหว่าง นักศึกษา ผู้รับบริการ บุคลากร และ
ภาพลักษณ์ของมหิดล สู่อสังคัมแห่งความเป็นเลิศ
ในวงกว้าง

CONNECTEDNESS | เชื่อมสายสัมพันธ์



To build this culture, everyone in MUIC is committed to:

Expand our professional networks to gain access

to gain access to external expertise that enhance our work and services.

We do not build expertise in solitude.

The higher we move up our career, the more bridges we need to connect to the world.

...

Extend students' experiences and exposure

to the external world by connecting them with outside professionals and the environment.

We build opportunities for our students not only through knowledge but also through connections.

...

Elevate our MUIC platform to the global stage,

creating visibility and connection for MU & MUIC at the international level.

Not only can MU provide a strong legacy for MUIC, but also MUIC can strengthen the brand & connection for MU.

...

เพื่อสร้างวัฒนธรรมนี้ ทุกคนในวิทยาลัยนานาชาติจึงมุ่งมั่นร่วมกัน ...

ขยายเครือข่ายในอาชีพของเรา

เพื่อเข้าถึงผู้เชี่ยวชาญจากภายนอกที่สามารถยกระดับการทำงานและการให้บริการของเรา

เราไม่ได้สร้างความเชี่ยวชาญอย่างโดดเดี่ยว ยิ่งเราก้าวสูงขึ้นในเส้นทางอาชีพของเรา เราจึงจำเป็นต้องมีสะพานเชื่อมต่อกับโลกภายนอกมากขึ้น

...

ขยายประสบการณ์และเปิดช่องทางให้นักศึกษา

ออกสู่โลกภายนอกด้วยการเชื่อมสายสัมพันธ์กับมืออาชีพอาเซียนอกและสังคมแวดล้อม

...

ยกระดับ MUIC สู่วงศ์โลก

ด้วยการสร้างความโดดเด่นและสายสัมพันธ์ในระดับนานาชาติ ให้กับมหาวิทยาลัยมหิดล และวิทยาลัยนานาชาติ

มหาวิทยาลัยมหิดลไม่เพียงให้ภาพลักษณ์และมรดกที่แข็งแกร่งแก่วิทยาลัยนานาชาติเท่านั้น แต่วิทยาลัยนานาชาติก็สามารถเสริมสร้างภาพลักษณ์และสายสัมพันธ์ให้กับมหาวิทยาลัยมหิดลได้เช่นกัน

...

NOTE

Lined area for notes, consisting of approximately 25 horizontal dotted lines.